

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

Kasutusjuhend
Eesti keel 124

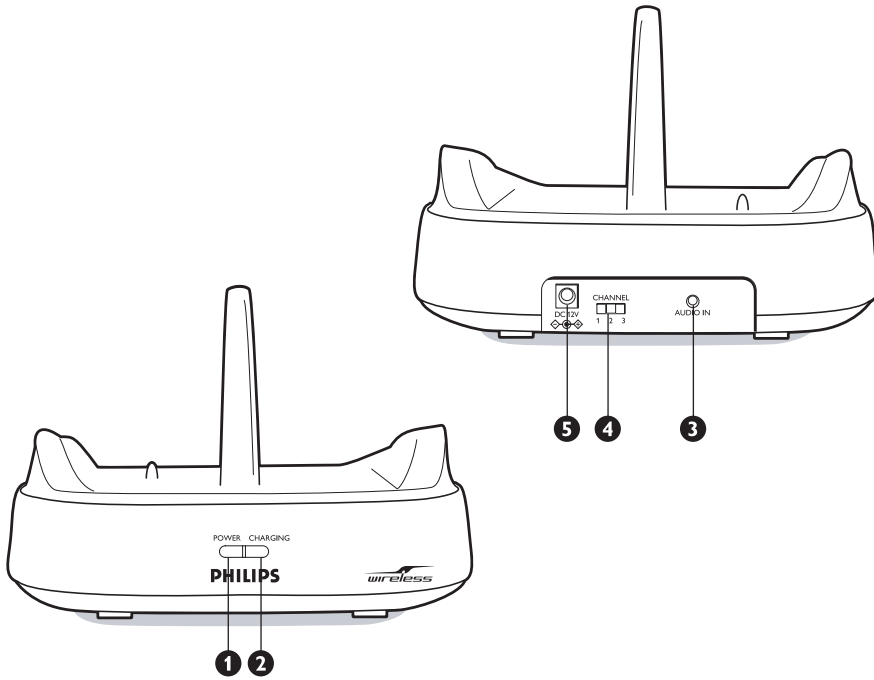
Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140

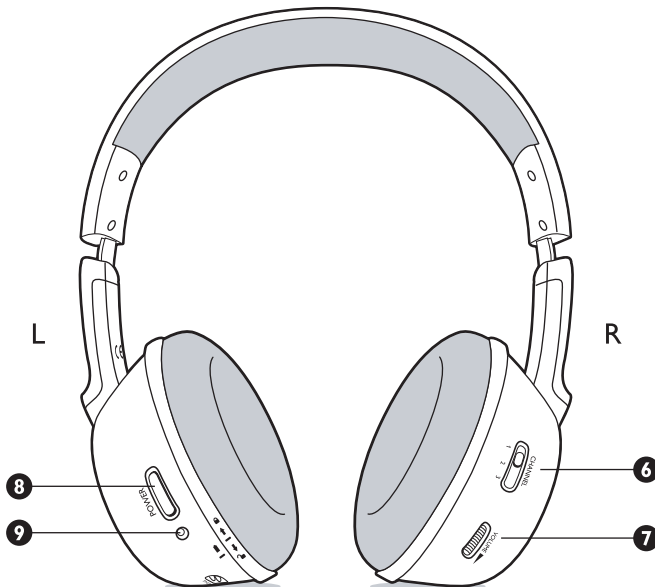


PHILIPS

A



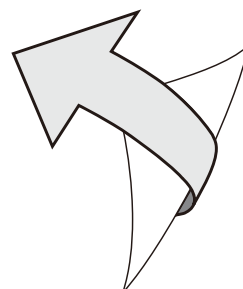
B



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ADAPTOR

Stroke version	Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00	Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05	U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



Turinio rodyklė

Funkcijų apžvalga	140
Saugos nuorodos	141
Sistemos suderinamumas	141
FM belaidės ausinių sistemos naudojimas	142-144
Trikčių šalinimas	144-146
Techninės charakteristikos	146
Europos Sąjungos reglamentų atitikties deklaracija	147

FM belaidė ausinių sistema

SHC8525

Sveikiname! Jūs įsigijote vieną moderniausių FM belaidžių ausinių sistemų.

Šioje sistemoje yra įdiegta naujausia FM belaidė technologija, suteikianti jums visišką judėjimo laisvę tuomet, kai žiūrite savo mėgstamus filmus ar klausotės muzikos. Įkraunamojo stovo dėka jūsų ausinių baterijos gali būti įkraunamos tuomet, kai jų nenaudojate. Todėl jūsų ausinės visuomet yra iki galo įkrautos ir paruoštos naudoti, kada besumanytumėte pasimėgauti kino filmu.

Rūpestingai perskaitykite šią instrukciją ir išsaugokite ją ateičiai, kad galėtumėte efektyviai naudotis jūsų FM belaide ausinių sistema.

Funkcijų apžvalga - Gaminių paveikslėliai atverčiamame lape

A) Siųstuvas

- 1 Maitinimo įjungimo-išjungimo indikatorius
- 2 Įkrovimo režimo indikatorius
- 3 3.5 mm stereo įėjimo jungties lizdas
- 4 Kanalų perjungiklis
- 5 Pastoviosios srovės maitinimo laido lizdas

B) Imtuvas

- 6 Rankinio derinimo jungiklis
- 7 Garso stiprumo reguliatorius "Volume"
- 8 Įjungimo-išjungimo jungiklis "Power"
- 9 Maitinimo įjungimo-išjungimo indikatorius/
išsikrovusios baterijos indikatorius

Svarbi informacija

Atidžiai perskaitykite toliau pateiktas nuorodas ir išsaugokite šią instrukcijos knygelę ateičiai. Prieš naudojantis FM belaide ausinių sistema būtina perskaityti saugos nuorodas ir naudojimo instrukciją.

Saugos nuorodos

- Užkirskite kelią gaisro ar elektros smūgio pavojui: saugokite prietaisą nuo drėgmės, lietaus, smėlio ar pernelyg didelio karščio (pvz., dėl šildymo prietaisų ar tiesioginių saulės spindulių) poveikio.
- Radijo įranga, skirta belaidei garso aparatūrai, nėra apsaugota nuo trikdžių, keliamų kitų radijo signalų siųstuvų
- Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra alkoholio, spirito, amoniako ar abrazyvių dalelių, nes jie gali pažeisti prietaiso korpusą. Korpusui valyti naudokite šiek tiek sudrėkintą minkštą šluostę.
- Jei į ausinių sistemą išsilietų skystis, nedelsdami išimkite baterijas ir pasikonsultuokite su įgaliotu prekybos atstovu.
- Nenaudokite šio gaminio drėgnoje aplinkoje arba arti vandens.
- Neleiskite šio gaminio veikti pernelyg dideliame karščiui ar tiesioginiams saulės spinduliams.
- Neardykite šio gaminio. Jei atsirastų techninių trikdžių, pristatykite šį gaminį Philips prekybos atstovui, iš kurio jį pirkote.
- Neuždenkite šio gaminio
- Naudojant šį gaminį gali būti veikiami netinkamai apsaugoti arba jautrūs elektroniniai prietaisai. Dėl šių trikdžių bet kuris iš minėtų prietaisų gali sugesti. Prieš naudodami šį gaminį patikrinkite, ar tai neturės įtakos netoliese esantiems prietaisams.
- **Klausos apsauga!** Ilgalaikis šio gaminio naudojimas nustačius didelį garso stiprumą gali neatstatomai sužaloti jūsų klausą.

Sistemos suderinamumas

Techniniu požiūriu su tuo pačiu siųstuvu yra įmanoma naudoti ir keletą papildomų FM belaidžių ausinių ar Philips FM belaidžių garsiakalbių, jei jie visi*:

- veikia 864 MHz dažnių juostoje
- veikia pagal tą pačią moduliacijos schemą
- gali aptikti 19kHz kontrolinį signalą

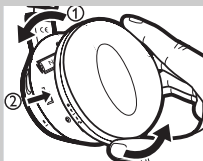
Pasižiūrėkite, ar šių prietaisų elektrinių charakteristikų aprašymuose yra suderinamumo patvirtinimas.

Šis pareiškimas turėtų būti suprantamas tik technine prasme, juo mes nesuteikiame jokių garantijų bei neprisiimame jokių įsipareigojimų dėl galimybės įsigyti atskiras FM belaides ausines ar garsiakalbius, suderinamus su SHC8525.

FM belaidžių ausinių sistemos naudojimas

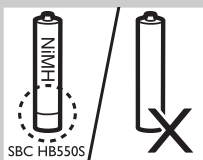
SVARBU!

- **Naudokite tik Philips 12V/200mA kintamosios/pastoviosios srovės adapterį.**
- **UNaudokite tik Philips įkraunamas NiMH baterijas sutrumpintu korpusu NiMH (R03/AAA, modelio numeris: SBC HB550S, detalės numeris 996500015757).**
- **Nenaudokite NiCd baterijų ar šarminių baterijų, nes jos gali sugadinti jūsų FM belaides ausines.**



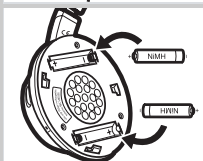
Baterijų įdėjimas ir pakeitimas

1 Atsukite ir nuimkite **kairiąją** ausinių pagalvėlę.



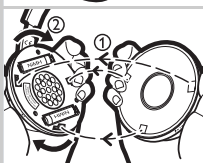
2 Į baterijų lizdą įstatykite įkraunamas baterijas.

Naudokite tik įkraunamas Philips NiMH baterijas sutrumpintu korpusu (R03/AAA, modelio numeris: SBC HB550S, detalės numeris 996500015757)



3 Įsitinkite, kad baterijos yra įstatytos teisingai, atsižvelgiant į ant baterijų skyrelio pažymėtus poliškumo simbolius.

Jei nenaudojate sistemos ilgesnį laiką, būtinai išimkite iš ausinių baterijas.



4 Vėl sumontuokite **kairiąją** ausinių pagalvėlę.

Siųstuvo paruošimas

5 Įsitinkite, kad adapterio darbinė įtampa, nurodyta ant firminės gaminio lentelės, atitinka elektros tinklo įtampą.

6 Įstatykite 12 V/ 200mA kintamosios/pastoviosios srovės adapterio pastovios srovės maitinimo laido kištuką į kitoje siųstuvo pusėje esantį pastoviosios srovės maitinimo laido lizdą, pažymėtą "DC 12V".

7 Įjunkite 12 V/ 200mA kintamosios/pastoviosios srovės adapterį į elektros tinklo lizdą.

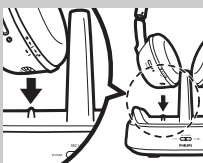
Visuomet ištraukite adapterio laido kištuką iš elektros tinklo lizdo, kai siųstuvas nenaudojamas ilgesnį laiką.

Ausinių baterijų įkrovimas

8 Uždėkite ausines ant įkraunamojo stovo ir įsitinkite, kad kroviklio kontaktinių kištukų ir ausinių įkrovimo kontaktų padėtis sutampa.

Automatiškai įsižiėbs įkrovimo indikatorius "CHARGING" lemputė, signalizuodama apie tai, jog vyksta įkrovimo procesas. Tuo pat metu ausinės automatiškai išsijungs (indikatorius "POWER" lemputė užgesa).

Kuomet baterijos bus įkrautos (įkrovimas užtrunka maždaug 16 valandų), žalia indikatorius "CHARGING" lemputė taip pat automatiškai užges.



SVARBU!

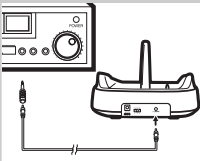
- Įkraunamasis stovas-siūstuvas neperduoda garso signalų, kuomet vyksta baterijų įkrovimas.

DĖMESIO!

- Prieš naudojant FM ausines pirmą kartą būtina iki galo įkrauti baterijas, laikant ausines įkraunamajame stove ne mažiau kaip 16 val. Tai garantuos ilgesnį baterijų tarnavimo laiką.
- Baterijas prašome įkrauti tik kartu tiekiamame įkraunamajame stove (SHC8525) ar su jomis visiškai suderinamame kroviklyje.

Prijungimas prie garso šaltinio

- 9 Prijunkite vieną garso laido galą (3.5 mm stereo jungtis) prie siūstuvo 3.5 mm stereo įėjimo jungties lizdo "STEREO INPUT JACK".



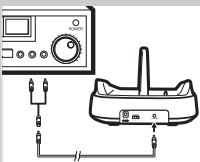
- 10 Prijunkite kitą 3.5 mm stereo garso laido galą prie vieno iš šių lizdų:
a) Garso šaltinio, pvz., televizoriaus, HiFi garso aparatūros ar asmeninio kompiuterio, ausinių išėjimo lizdo.

Nustatykite pastovų santykinai aukštą garso šaltinio garso stiprumo lygį, pvz., 25% maksimalaus garso lygio.

- Jei jūsų garso šaltinis turi 6.3mm ausinių išėjimo lizdą, panaudokite kartu tiekiamą stereo jungties adapterį, leidžiantį pritaikyti 3.5mm jungties kištuką 6.3mm lizdui.

SVARBU!

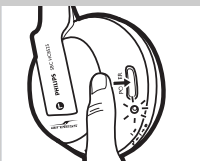
- Kai kurių televizorių ausinių išėjimo garso stiprumą galima reguliuoti tik naudojantis televizoriaus ekrano meniu.



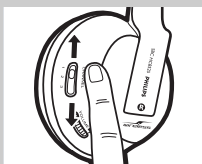
- b) Garso šaltinio linijinio išėjimo lizdo, pvz., "REC OUT" ar "LINE OUT" (panaudojant kartu tiekiamą "Y" tipo kabelį).

- Patikrinkite, ar raudonas RCA kištukas (dešinysis kanalas) yra prijungtas prie garso šaltinio dešiniojo kanalo išėjimo (raudona spalva).
- Patikrinkite, ar baltas RCA kištukas (kairysis kanalas) yra prijungtas prie garso šaltinio kairiojo kanalo išėjimo (balta spalva).
- jei garso šaltinio RCA išėjimo garso stiprumą galima reguliuoti, nustatykite didžiausią išėjimo signalo lygį, kuriam esant garsas dar nėra iškraipomas.

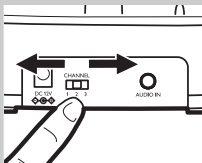
- 11 Įjunkite savo garso šaltinį ir atsargiai padidinkite jo garso stiprumą. Siūstuvo indikatorius POWER lemputė įsižiebs tuomet, kai bus gaunami signalai.



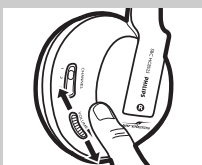
- 12 Įjunkite ausinių įjungimo-išjungimo jungiklį "POWER". Automatiškai įsižiebs indikatorius lemputė "POWER".



- 13** Jeigu norite nustatyti reikiamą ausinių siuntimo dažnį, pasirinkite 1 iš 3 galimų dažnio pasirinkčių (pasirinktą siųstuvo siuntimo dažnį). Tada ausinės bus greitai priderintos priesiųstuvo.



- 14** Jei atsiranda trikdžių iš netoliese esančių siųstuvų, pakeiskite siųstuvo perdavimo kanalą, paskui pakartokite 13-ame punkte aprašytus veiksmus, suderindami ausines su siųstuvu.



- 15** Sureguliuokite ausinių garso stiprumą iki norimo lygio.

SVARBU!

- **Venkite reguliuoti garso šaltinio garso stiprumą, nes tai gali turėti neigiamos įtakos garso kokybei, esant per žemam įėjimo lygiui.**

Trikčių šalinimas

Jei atsiranda triktis, pirmiausiai išbandykite žemiau išvardintus punktuose pateiktus sprendimo būdus. Jei vadovaujantis pateiktais nurodymais problemos išspręsti nepavyksta, skambinkite į klientų konsultavimo tarnybą (žūr: "Reikia pagalbos?") arba pasitarkite su pardavėju, iš kurio pirkote šį gaminį. Niekuomet nebandykite ardyti prietaiso patys, nes tuomet nustos galioti prietaisui suteikta gamintojo garantija. Pirmiausiai patikrinkite visus laidus ir įsitinkinkite, kad jie yra prijungti teisingai.

Triktis	Galimos priežastys	Sprendimas
Neprasideda ausinių baterijų įkrovimo procesas	Neįdėtos baterijos	Atlikite veiksmų seką, aprašytą 1- 4 punktuose skyrelyje 'Baterijų įdėjimas ir pakeitimas'
	Neteisingai įdėtos baterijos	Įstatykite baterijas iš naujo, atsižvelgdami į pažymėtus poliškumo simbolius.
	Nėra maitinimo iš elektros tinklo	Patikrinkite, ar įkraunamasis stovas yra įjungtas į elektros tinklą per adapterį ir atlikite 5-7 punktuose aprašytus veiksmus.
	Įkroviklio kontaktiniai kištukai nesiliečia su ausinių metaline kontaktine plokštele	Uždėkite ausines ant įkraunamojo stovo tinkamai ir įsitinkinkite, kad įkrovimo indikatorius "CHARGE" šviečia.
	Ausinės yra uždėtos ant įkraunamojo stovo neteisingoje padėtyje	Uždėkite ausines teisingoje padėtyje.
Nėra garso/garsas iškraipomas	Ausinių maitinimas išjungtas	Paspauskite maitinimo įjungimo-išjungimo jungiklį "POWER". Automatiškai įsižiebs indikatorius "POWER" lemputė, signalizuojanti apie tai, jog ausinės yra įjungtos.

Neįdėtos baterijos	Atlikite veiksmų seką aprašytą 1-4 punktuose skyrelyje 'Baterijų įdėjimas ir pakeitimas'
Neteisingai įdėtos baterijos	Įstatykite baterijas iš naujo, atsižvelgdami į pažymėtus poliškumo simbolius.
Siųstuvus negauna maitinimo iš elektros tinklo	Patikrinkite, ar įkraunamasis stovas yra įjungtas į elektros tinklą per adapterį ir atlikite 5-7 punktuose aprašytus veiksmus.
Baterijos išsikrovė	Atlikite 5-7 punktuose aprašytus veiksmus sistemai įkrauti.
Neprijungtas garso šaltinis	Įsitikinkite, kad garso šaltinio išėjimo lizdas yra sujungtas su Jūsų siųstuvo 3.5 mm stereo įėjimo jungties lizdu. Atlikite 9-12 punktuose nurodytus veiksmus.
Garso šaltinis yra išjungtas	Įjunkite garso šaltinį.
Nustatytas per mažas garso stiprumas	Sureguliuokite jūsų garso šaltinio arba ausinių garso stiprumą. Klausos apsauga: <i>ilgalaikis šio gaminio naudojimas nustačius didelį garso stiprumą gali neatstatomai sužaloti jūsų klausą</i>
Garso išėjimo lygis žemas	Jei garso šaltinio RCA išėjimo garso stiprumą galima reguliuoti, nustatykite didesnę išėjimo signalo lygį, kuriam esant garso nėra iškraipomas. SVARBU: <i>kai kurių televizorių ausinių išvesties garso stiprumą galima reguliuoti tik naudojantis televizoriaus ekrano meniu..</i>
Ausinės nesuderintos su siųstuvu	Pasirinkite 1 iš 3 galimų ausinių dažnio pasirinkčių (pvz., tą, kuri nustatyta ant siųstuvo) pasukdami RANKINIO DERINIMO JUNGIKLĮ, tada ausinės bus greitai priderintos prie siųstuvo.
Trikdžiai dėl kitų radijo signalų šaltinių	1) Pakeiskite siųstuvo dažnių kanalą. Pasirinkite 1 iš 3 galimų variantų, kuris leidžia geriausiai priimti signalą. Mes rekomenduojame pirmiausiai pasirinkti kanalą 1. Paskui suderinkite ausinių priėmimo kanalą su siųstuvu, kaip buvo aprašyta aukščiau. 2) Perkelkite siųstuvą arba ausines į kitą vietą
Įmtuvus yra per toli nuo siųstuvo	Prieikite arčiau siųstuvo.

Naudojamas kitoks, nei SHC8525, siųstuvai	Naudokite komplekte esantį siųstuvą SHC8525. Kai kurie siųstuvai, sumontuoti kituose įrenginiuose, gali būti nesuderinami su ausinėmis SHC8525 dėl jose įdiegtų pažangesnių technologijų.
Nėra garso (naudojant keletą ausinių ar Philips belaidžių garsiakalbių)	Įkraunamasis stovas-siųstuvai neperduoda garso signalų, kuomet vyksta baterijų įkrovimas. Todėl kitos Philips ausinės ar belaidžiai garsiakalbiai negali priimti jokio signalo net ir tuomet, kai jie yra tinkami naudoti su SHC8525 įkraunamuoju stovu-siųstuvu. Jei norite klausyti muzikos per kitas Philips belaides ausines ar garsiakalbius, suderinamus su SHC8525 įkraunamuoju stovu-SHC8525 ausines nuo įkraunamojo stovo-siųstuvo.

Techninės charakteristikos*

Siųstuvai	Sistema:	Radijo dažniai (RF)	
	Moduliacija:	Dažninė moduliacija (FM)	
	Kontrolinis signalas:	19kHz	
	Nešlio dažnis: (/00 & /05)	Kanalas 1: 863.5MHz Kanalas 2: 864MHz Kanalas 3: 864.5MHz	
	Spinduliuojama išėjimo galia:	<10mW	
	Darbinis signalo perdavimo diapazonas:	iki 100m**, visomis kryptimis (360°)	
	Įėjimo lygis:	500 mV	
	Maitinimo šaltinis:	12 Volts/ 200mA DC, teigiamas polius centre;	
	Ausinės	Priėmimo dažnis: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz
		Signalu/triukšmo santykis:	> 70dB (1kHz sinusoidė, pagal "A" charakteristiką)
Iškraipymai:		≤ 2% THD	
Kanalų atskyrimas:		≥ 30 dB	
Atkuriamų audio dažnių diapazonas:		20-20,000 Hz	
Maitinimo šaltinis:		2 x R03/AAA įkraunamos baterijos (Philips, NiMH, modelio Nr.: SBC HB550S, užsakymo Nr. 996500015757)	
Baterijos veikimo laikas:		~ 15 valandų	

*) Visi čia pateikti duomenys gali būti keičiami be atskiro įspėjimo

**) Priklausomai nuo aplinkos sąlygų

Europos reglamentų atitikties deklaracija

"Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories" pareiškia, kad ši FM belaidė ausinių sistema SHC8525 atitinka esminius Direktyvos 1999/5/EC reikalavimus ir kitas susijusias šios direktyvos nustatytas sąlygas.

Šis gaminys buvo suprojektuotas, išbandytas ir pagamintas pagal Europos R&TTE direktyvą 1999/5/EC.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(certificate number)

Remarks:

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date)



.....A. Speelman, Product Compliance manager.....
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

SHC8525/00, SHC8525/05

(brand name, nom de la marque)

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date / lieu, date)



.....A. Speelman, Product Compliance Manager.....
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0197

